

**5.960-952**

07/03\_2005265



**KÄRCHER**

**A 2731 pt**

**2701 TE**



Deutsch  
English  
Français  
Italiano  
Nederlands  
Español  
Português  
Dansk  
Norsk  
Svenska  
Suomi  
Ελληνικά  
Türkçe  
Русский  
Magyar  
Česky  
Slovensky  
Polski  
Românește  
Slovensko  
Hrvatski  
Srpski  
Български

## Chère Cliente, Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour cet aspirateur eau et poussières Kärcher.

Il rendra vos travaux très confortables grâce

- A la prise supplémentaire servant à brancher des outils électriques, à régulation électronique
- Au système de filtration ECO :
  - Passage de l'aspiration de salissures mouillées à l'aspiration sèche sans changement de filtre
  - Nettoyage du filtre grâce son vibreur manuel
  - Remplacement facile du filtre, aucun contact avec les salissures
- A l'indicateur de remplissage du filtre
- Rangement des accessoires
- Branchement possible d'une vaste gamme d'accessoires en option.

Nous souhaitons que ce nouvel appareil vous donne entière satisfaction. Notre service après-vente (SAV) se tient à votre disposition pour répondre à toutes questions le concernant et pour recevoir vos suggestions (adresse : voir au verso).

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution autorisée. Si, pendant la durée de la garantie, votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite.

En cas de garantie, veuillez vous adresser avec les accessoires et la preuve d'achat à votre revendeur ou à votre bureau du service après-vente autorisé le plus proche de chez vous.

## Consignes de sécurité

### Conformité d'utilisation

Conformément aux descriptions et consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'instructions, cet appareil est destiné à aspirer les salissures mouillées et sèches.

- N'utilisez cet appareil que dans le domaine privé, par ex. pour les travaux de nettoyage domestique, à l'atelier de bricolage ou dans la voiture.
- N'utilisez cet appareil qu'avec les accessoires et pièces de rechange homologués par Kärcher.

Toute utilisation autre que celle décrite ci-dessus sera réputée non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui en découlent. Dans ce cas, les risques sont entièrement à la charge de l'utilisateur.

### Consignes de sécurité générales

Ne permettez aux enfants et aux adolescents d'utiliser cet appareil que sous surveillance.

Ne laissez jamais cet appareil sans surveillance tant que son interrupteur principal se trouve en position enclenchée.

### Branchement électrique

La tension spécifiée sur la plaque signalétique doit concorder avec la tension débitée par le secteur.

#### Risque d'électrocution !

Ne saisissez jamais la fiche mâle avec les mains mouillées.

Avant chaque utilisation, vérifiez si le cordon d'alimentation et la fiche mâle sont endommagés. Si le cordon est endommagé, faites-le remplacer

immédiatement par le service après-vente agréé / par un électricien agréé.

Si l'appareil doit fonctionner dans des locaux humides, par ex. dans une salle de bain, ne le raccordez qu'à des prises femelles protégées par un disjoncteur différentiel. En cas de doute, consultez un électricien agréé.

#### Risque d'explosion !

N'aspirez jamais de liquides explosifs, gaz inflammables, poussières explosives ainsi que les acides non dilués et les solvants. Parmi ces produits figurent l'essence, les diluants pour peinture ou le fuel de chauffage dont l'entrée en turbulence avec l'air d'aspiration crée des vapeurs ou des mélanges explosifs. En font également partie l'acétone, les acides non dilués et les solvants, les poussières d'aluminium et de magnésium. Toutes ces substances risquent en outre d'attaquer les matériaux constitutifs de l'appareil.

N'aspirez jamais d'objets brûlants ou rougeoyants.

En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (stations-services par ex.), respectez les prescriptions de sécurité correspondantes. L'emploi de l'appareil dans des locaux exposés à des risques d'explosion est interdit.

### Respect de l'environnement

#### Mise au rebut de l'emballage

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Veuillez réintroduire l'emballage dans un circuit de recyclage.

#### Élimination de l'ancien appareil

Consultez votre revendeur Kärcher pour savoir comment éliminer l'ancien appareil en respectant l'environnement.

## Etendue des fournitures

Au déballage, vérifiez que le contenu de l'emballage est au complet. Sur cet appareil, il vous reste encore à monter les roues (5), les roulettes directionnelles (6) et le porte-accessoires (7). Si vous constatez des dégâts survenus pendant le transport, veuillez prévenir immédiatement votre revendeur.

### 11 Indicateur de remplissage/ d'encrassement des filtres

Il passe au rouge une fois que le sachet filtre en papier est plein, que le filtre à plis plats est encrassé ou que les accessoires sont bouchés.

### 10 Filtre à plis plats

(intégré dans l'appareil)  
Il filtre les particules en suspension et protège la turbine d'aspiration.

### 9 Prise d'aspiration

Elle sert à raccorder le flexible d'aspiration.

### 8 Vibreur du filtre

Il sert à faire vibrer manuellement le filtre.

## Accessoires

### A Sachet-filtre en papier

### B Flexible d'aspiration, 3,5 m

### C Tuyaux d'aspiration (2 unités)

### D Suceur pour joints

DN 35 mm, sert à nettoyer les recoins, les joints et les radiateurs.

### E Buse d'aspiration à eau et à sec

DN 35 mm, commutable pour nettoyer les moquettes/surfaces dures.

### F Adaptateur

S'adapte au raccord de l'outil électrique

### G Poignée coudée

Enfichable

### H Flexible d'aspiration souple

### 1 Poignée de transport

Elle permet de transporter l'appareil dans les escaliers, etc.

### 2 Interrupteur MARCHE / ① ARRET

Appuyez dessus pour allumer et éteindre l'appareil.

### 3 Réservoir à salissures, 18 litres

Il reçoit les salissures mouillées ou sèches.

### 4 Fermetures du réservoir (2 unités)

### 5 Roues (2 unités)

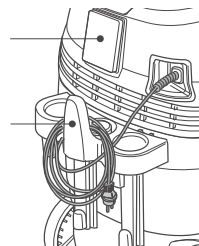
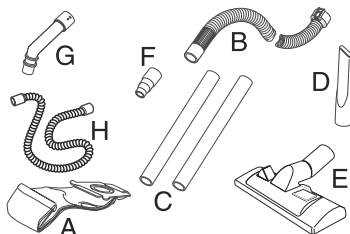
### 6 Roulettes directionnelles (2 unités)

### 12 Prise de courant

pour brancher des outils électriques

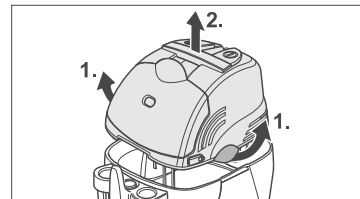
### 7 Porte-accessoires

Il sert à loger les accessoires.

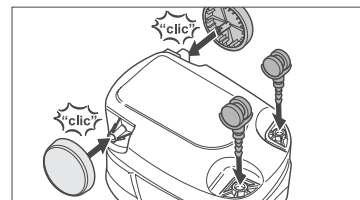


## Préparation de l'appareil

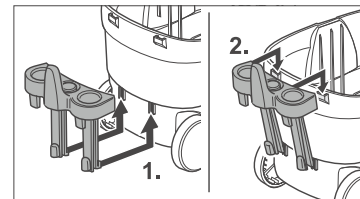
- Ouvrez les deux fermetures puis enlevez le boîtier moteur du réservoir à salissures.



- Enlevez les roues et les roulettes présentes dans le réservoir à salissures et enfoncez leurs tiges dans les logements prévus. Elles enclanchent audiblement.



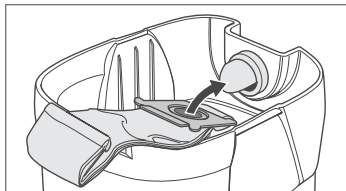
- Monter le porte-accessoire.



### Aspiration de salissures sèches :

- Introduisez le sachet-filtre en papier.

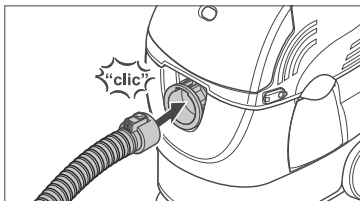
**Remarque :** vous pouvez aspirer les salissures sèches sans sachet-filtre en papier.



- Remettez le boîtier moteur sur le réservoir à salissures puis refermez les deux fermetures.

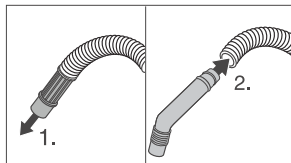
### Branchez les accessoires.

- Branchez le raccord du flexible d'aspiration dans la prise à cet effet. Il encrante audiblement.



**Remarque :** pour effectuer les travaux domestiques de façon plus détendue, utilisez la poignée coudée cijkointe.

- Enfoncez directement la poignée coudée sur le flexible d'aspiration puis connectez l'accessoire voulu à la poignée.



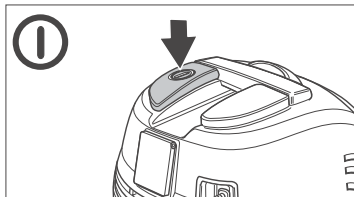
- Emboîtez les deux tuyaux d'aspiration puis connectez le tout à la poignée.
- Emboîtez la buse de sol dans le tuyau d'aspiration.

**Remarque :** en utilisation normale, enfoncez directement le suceur pour joints sur le flexible d'aspiration ; cependant, il s'adapte également directement au tuyau d'aspiration.

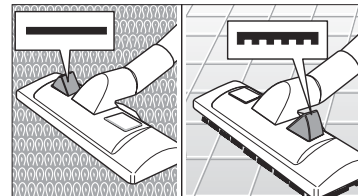
## Travaux avec l'appareil

### Commencement du travail

- Vérifiez que le sachet-filtre en papier ou le réservoir à salissures n'est pas déjà plein.
- Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise de courant.
- Enclenchez l'appareil une fois que vous êtes prêt à aspirer.



- Si vous devez aspirer des salissures sur les sols durs ou les moquettes, servez-vous du commutateur au pied pour l'adapter à ces deux différents types de sols.

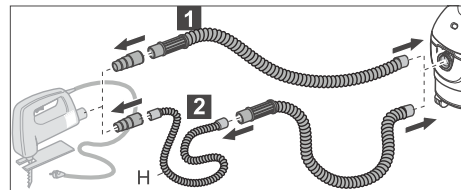


### Travaux en mode automatique avec outil électrique raccordé

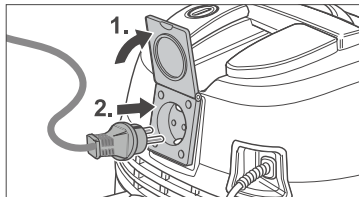
- **1** A la place du tuyau d'aspiration et du suceur pour sol, enfoncez l'adaptateur ci-joint sur le flexible d'aspiration, puis connectez le tout au raccord de l'outil électrique.
- **2** Flexible d'aspiration souple (H)

**Remarque :** aide précieuse pour tous ceux qui utilisent beaucoup le mode automatique.

Enfoncez directement le bout le plus épais sur le flexible d'aspiration et l'autre bout sur l'adaptateur fourni. Connectez l'adaptateur au raccord de l'outil électrique.



**Remarque :** les outils électriques peuvent être raccordés à une puissance d'entrée comprise entre 50 et 2100 W (Suisse : 50 à 1100 W).



- Enclenchez l'appareil une fois que vous êtes prêt à aspirer.
- A l'enclenchement de l'outil électrique, la turbine d'aspiration démarre au bout d'une demi-seconde. Si vous éteignez l'outil électrique, la turbine d'aspiration continue de fonctionner pendant 8 secondes pour aspirer les poussières restant dans le flexible d'aspiration.

## Achèvement du travail

- Éteignez l'appareil. ①
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

**Remarque :** pour débrancher le cordon, ne tirez que sur la fiche mâle, jamais sur le cordon lui-même.

- Si nécessaire, changez le sachet-filtre en papier ou videz le réservoir à salissures.

## Exemples d'utilisation

**Remarque :** pour effectuer les travaux domestiques de façon plus détendue, utilisez la poignée coudée cijointe.

- Enfoncez directement la poignée coudée sur le flexible d'aspiration puis connectez l'accessoire voulu à la poignée.

## Aspiration à sec

- Pour aspirer les poussières fines et sèches, utilisez un sachet-filtre en papier.

**Remarque :** vous pouvez aspirer les salissures sèches sans sachet-filtre en papier.

- Une fois l'indicateur de remplissage/ d'encrassement sur le rouge, cela signifie que le sachet-filtre en papier est plein, ou que le filtre à plis plats ou un accessoire s'est bouché. Pour y remédier, lisez le contenu de la section «Opérations à réaliser souvent».

## Aspiration de liquide

- Travaillez fondamentalement sans sachet-filtre en papier.

**Remarque :** une fois le réservoir rempli de liquide, un flotteur obture l'orifice d'aspiration et la turbine d'aspiration tourne à une vitesse accrue. Éteignez immédiatement l'appareil et videz le réservoir.

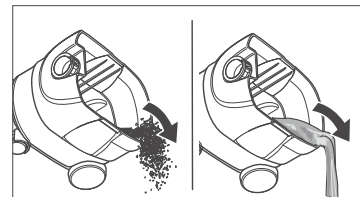
- Une fois le réservoir vide, vous pouvez immédiatement poursuivre le travail.

## Opérations à réaliser souvent

### Vider le réservoir à salissures

- Éteignez l'appareil. ①
- Ouvrez les deux fermetures puis enlevez le boîtier moteur du réservoir à salissures.
- Videz le réservoir à salissures.

**Remarque :** les salissures humides ou l'eau sale génèrent des substances de putréfaction si elles séjournent trop longtemps dans le réservoir. Pour cette raison, videz le réservoir après le travail puis séchez-le avant de ranger l'appareil.



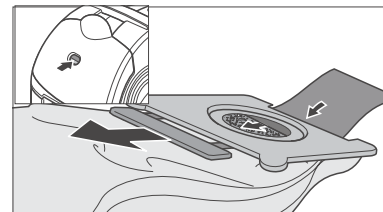
- Remettez le boîtier moteur sur le réservoir à salissures puis refermez les deux fermetures.

## Changez le sachet-filtre en papier

(N° de réf. 6.904-263)

**Remarque :** l'indicateur d'état du filtre est au rouge.

- Éteignez l'appareil. ①
- Ouvrez les deux fermetures puis enlevez le boîtier moteur du réservoir à salissures.
- Du réservoir, sortez le sachet-filtre plein puis obturez son orifice.

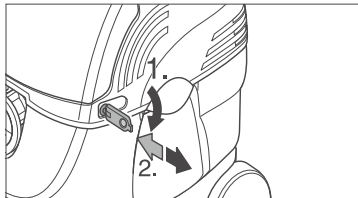


- Montez un sachet-filtre en papier neuf (voir le chapitre «Préparer l'aspirateur»).
- Remettez le boîtier moteur sur le réservoir à salissures puis refermez les deux fermetures.

## Nettoyage du filtre à plis plats

**Remarque :** l'indicateur d'état du filtre est au rouge.

- Eteignez l'appareil. ①
- Actionnez plusieurs fois la commande de vibreur du filtre.



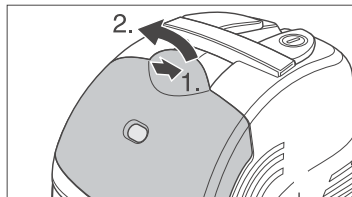
- Si les vibrations ne parviennent pas à décoller suffisamment les salissures, sortez le filtre à plis plats puis tapez-le (démontage : voir la section suivante).
- En présence de salissures rebelles, changez le filtre à plis plats.

## Vérification / Changement du filtre à plis plats

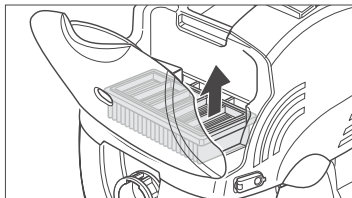
(N° de réf. 6.414-498)

Vérifiez régulièrement si ce filtre est endommagé. Si c'est le cas, changez-le immédiatement faute de quoi le moteur risque, lui, de s'endommager.

- Eteignez l'appareil puis ouvrez le couvercle du compartiment à filtre.



- Sortez le filtre à plis plats puis remplacez-le par un nouveau filtre. Remettez le cadre grillagé sur le filtre et fermez le couvercle.



## Vérification et nettoyage des accessoires

- Vérifiez la buse, le flexible ou le tuyau d'aspiration si vous pensez qu'ils sont bouchés. Pour nettoyer l'accessoire concerné, vous pouvez le laver avec de l'eau, mais faites-le sécher avant de poursuivre son utilisation.

## Rangement de l'aspirateur

- Eteignez l'appareil. ①
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

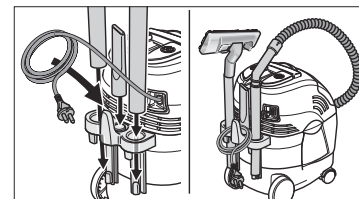
**Remarque :** pour débrancher le cordon, ne tirez que sur la fiche mâle, jamais sur le cordon lui-même.

Si vous venez d'aspirer des salissures mouillées :

- Videz le réservoir à salissures, rincez ses parois intérieures suivant besoin puis faites-le sécher.

Si vous venez d'aspirer des liquides collants :

- Rincez les accessoires.
- Rangez les tuyaux d'aspiration et les accessoires dans le porte-accessoires.



## Dérangements et remèdes

Le tableau ci-dessous vous permettra de supprimer vous-même les dérangements mineurs. En cas de doute ou si le dérangement/la cause ne figurent pas dans le tableau, veuillez vous adresser au service après-vente agréé.

### **Risque d'électrocution !**

Les travaux de réparation sur l'appareil sont exclusivement réservés au service après-vente agréé.

| Dérangement                                                                     | Cause                                                                                                                                              | Remèdes                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne démarre pas.                                                      | Aspirateur hors tension.                                                                                                                           | Vérifiez le fusible / disjoncteur du secteur, le cordon, la fiche mâle, faites les remplacer si nécessaire par un électricien agréé.                                                                     |
| La puissance d'aspiration diminue.                                              | Sachet-filtre en papier, filtre à plis plats, buse, flexible ou tuyau d'aspiration bouché. Indicateur de remplissage/ d'encrassement sur le rouge. | Vérifiez et nettoyez-les suivant besoins.                                                                                                                                                                |
|                                                                                 | Sachet-filtre en papier ou réservoir à salissures plein.                                                                                           | Changez le sachet-filtre en papier ou videz le réservoir à salissures.                                                                                                                                   |
|                                                                                 | Le filtre à plis plats manque ou n'a pas été correctement mis en place.                                                                            | Mettez le filtre à plis plats correctement en place.                                                                                                                                                     |
| De la poussière sort de l'appareil pendant l'aspiration.                        | Flexible d'aspiration incorrectement branché.                                                                                                      | Branchez correctement le flexible d'aspiration.                                                                                                                                                          |
|                                                                                 | Le filtre à plis plats manque, n'a pas été correctement mis en place ou est défectueux.                                                            | Mettez le filtre à plis plats correctement en place ou changez-le.                                                                                                                                       |
| De l'eau ou de la mousse sortent de l'appareil pendant l'aspiration de liquide. | Flotteur coincé. Commutateur à flotteur défectueux.                                                                                                | Eteignez immédiatement l'appareil. Retirez le boîtier moteur et retournez-le. Si le flotteur s'est coincé dans sa cage, débloquez-le.<br><br>Si vous n'y parvenez pas, contactez le service après-vente. |

## Données techniques

|                                                                   |                   |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Tension d'alimentation                                            | 220–240 V/1–50 Hz |
| Ampérage du fusible/disjoncteur (temporisé) protégeant le secteur | 16 A              |
| (CH)                                                              | 10 A              |
| Puissance de la turbine d'aspiration                              |                   |
| P <sub>max</sub>                                                  | 1200 W            |
| P <sub>nom</sub>                                                  | 1000 W            |
| Débit d'air                                                       | 68 l/s            |
| Dépression                                                        | 200 mbars         |
| Contenance                                                        | 18 l              |
| Quantité maxi. d'eau aspirable                                    | 12 l              |
| Longueur                                                          | 390 mm            |
| Largeur                                                           | 290 mm            |
| Hauteur                                                           | 490 mm            |
| Poids sans les accessoires                                        | 6,5 kg            |
| Diamètre nominal, accessoire Ø                                    | 35 mm             |
| Niveau de pression acoustique (EN 60704-2-1)                      | 72 dB(A)          |
| Classe de protection                                              | I                 |
| Longueur du cordon                                                | 7 m               |

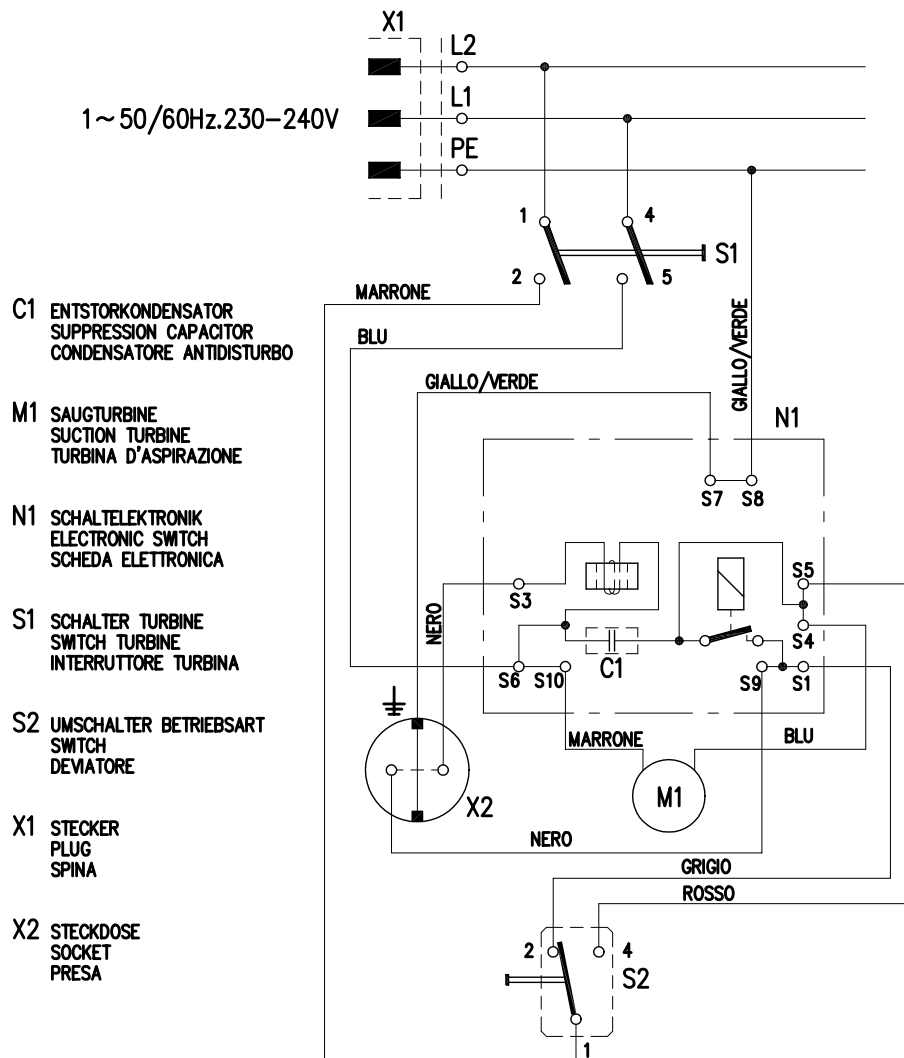
### Déclaration de conformité

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.

Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

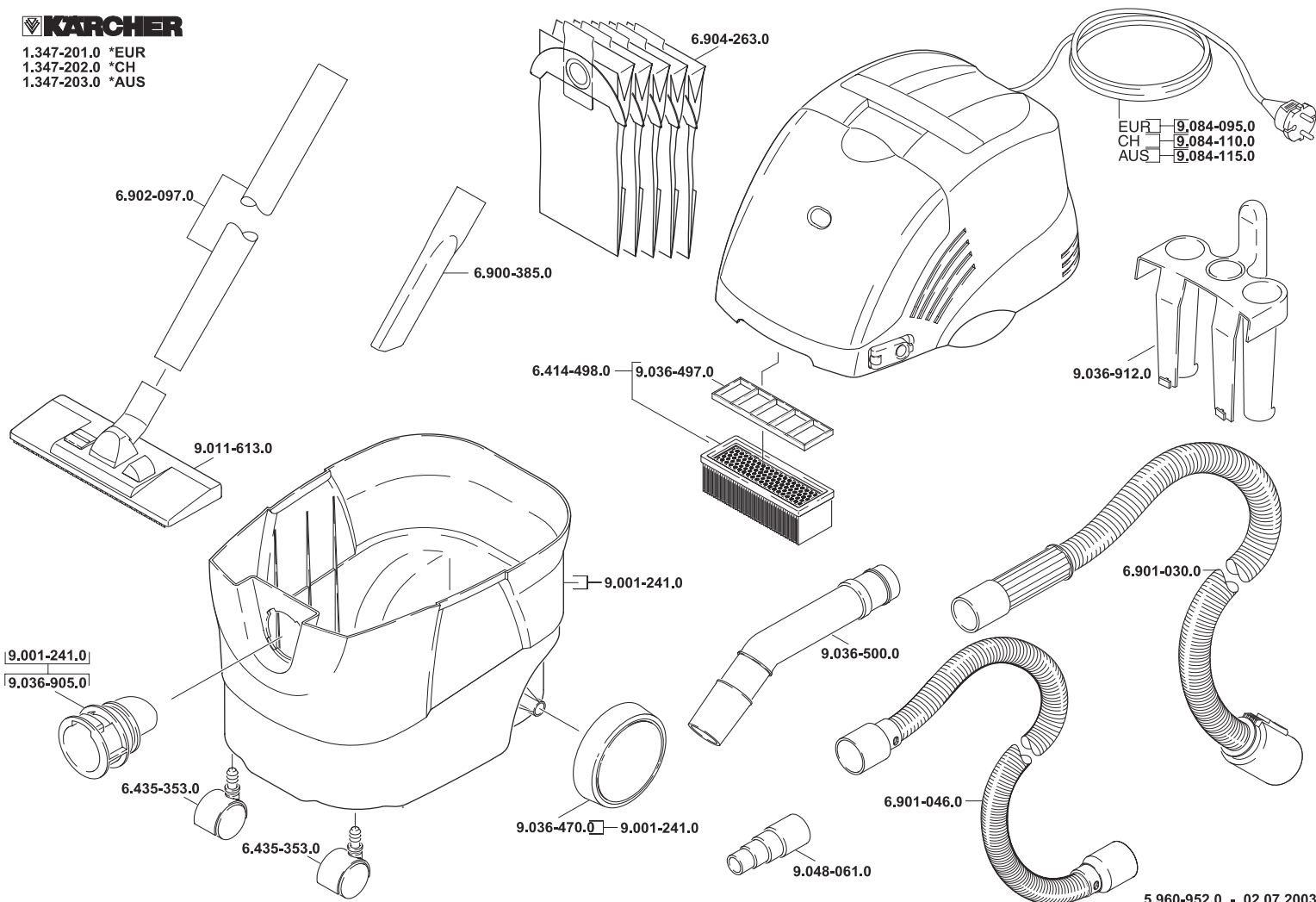
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden

   
H. Jenner S. Reiser





1.347-201.0 \*EUR  
1.347-202.0 \*CH  
1.347-203.0 \*AUS



**A**

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
LichtblaustraÙe 7  
1220 Wien  
☎ 01 / 25 06 00

**AUS**

Kärcher Pty Ltd  
40 Koornang Road  
Scoresby 3179  
Victoria, Australia  
☎ 61 3 9765 2300

**B / LUX**

Kärcher N.V.  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ 03 / 340 07 11

**BR**

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof. Benedito Montenegro, nº419  
CEP 13.140-000  
Paulinia - SP  
☎ 0800 17 61 11

**CDN**

Kärcher Canada Inc.  
6975 Creditview Road, Unit 2  
Mississauga, Ontario L5N 8E9  
☎ 905 / 672 82 33

**CH**

Kärcher AG  
IndustriestraÙe 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 85 08 63

**CZ**

Kärcher spol. s r.o.  
Za Mototechnou  
155 00 Praha 5 - Stodůlky  
☎ 02 / 652 16 65

**D**

Alfred Kärcher GmbH & Co.  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ 07195 / 903 20 65

**DK**

Kärcher Rengöringssystemer A/S  
Gejlhavegård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 20 66 67

**E**

Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ 93 / 846 44 47

**GR**

Kärcher Cleaning Systems A.E.À  
31-33 Nikitara Str. &  
Konstantinoupoleos Str.  
136 71 Acharnes  
☎ 010 / 23 16 153

**H**

Kärcher Hungaria KFT  
Tormásrét út 2.  
2051 Biatorbagy  
☎ 23 / 53 00

**J**

Kärcher (Japan) Co., Ltd.  
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome  
Taiwa-cho, Kurokawa-gun  
Miyagi, 981-3408  
☎ 022 / 344 31 40

**MAL**

Kärcher Cleaning Systems Sdn Bhd  
No.8 Jalan Serindit 2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ 03 / 5882 1148

**MEX**

Kärcher México, SA de CV  
Av. Gustavo Baz sur No. 29 C  
Col. Naucalpan Centro  
C.P. 53000 Municipio de Naucalpan  
☎ 01-800-024-1313

**N**

Kärcher AS  
Gjerdrumsvei 4  
0409 Oslo  
☎ 22 / 02 44 00

**NL**

Kärcher B.V.  
Postbus 474  
4870 AL ETten-LEUR  
☎ 0499 / 37 54 45

**NZ**

Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ 09 / 274 46 03

**P**

Neoparts-Comércio e Indústria Auto. Lda.  
Largo Vitorino Damásio. 10  
1200 Lisboa  
☎ 21 / 395 0040

**PL**

Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ 012 / 63 97 222

**PRC**

BKC Equipment Co., Ltd.  
No 16, Hong Da Bei Lu  
Economic & Technological Dev. Area  
Beijing 100176  
☎ 010 / 67 88 16 53

**S**

Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärä  
☎ 031 / 57 73 00

**SGP**

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.  
30 Toh Guan Road, #07-05  
Singapore 608840  
☎ 065 / 6897 1811

**TR**

Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gaziemir / Izmir  
☎ 0232 / 252 07 08

**TWN**

Kärcher Limited  
5F/6. No. 7  
Wu-Chuan 1st Road  
Taipei County, ROC  
☎ 02 / 22 99 96 26

**UAE**

Kärcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ 04 / 8836 776

**USA**

Alfred Kärcher, Inc  
2170 Satellite Blvd, Suite 350  
Duluth, GA 30097  
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

**ZA**

Kärcher (Pty) Ltd.  
P.O. Box 11818  
Vorna Valley 1686  
☎ 011 / 466 24 34

**F**

Kärcher S.A.  
5, avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil-sur-Marne  
☎ 01 / 43 99 67 70

**HK**

Kärcher Limited  
Unit 10, 17/F., APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road,  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ 23 57 58 63

**I**

Kärcher S.p.A.  
Via Elvezia 4  
21050 Cantello (VA)  
☎ 848 - 99 88 77

**FIN**

Kärcher OY  
Yrittäjantie 17  
01800 Klaukkala  
☎ 09 / 87 91 94 00

**GB**

Kärcher (UK) Ltd.  
Kärcher House,  
Beaumont Road  
Banbury, Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 / 752000; 09066 / 800632

**IRL**

Kärcher Limited (Ireland)  
12 Willow Business Park  
Nangor Road, Clondalkin  
Dublin 12  
☎ 01 / 409 77 77